



DEN
NATIONALE
TOLKE
MYNDIGHED

Redegørelse 2011

Beretning	3
Tolkeleverandørerne	3
Baggrund om tolkebrugerne	5
Bevillinger.....	6
Udækkede tolkninger.....	11
Samarbejde med andre områder	12
Ankesager.....	12
Tolkeråd.....	12
Tolkeportalen.....	12
Video- og fjerntolkeprojekterne	13
Tilsyn	14
Forsøgsordninger.....	15
Økonomi.....	16
Udfordringer	17
Bilag 1. Tolkeleverandørerne	18

Beretning

Dette er Tolkemyndighedens 2. redegørelse, dækkende over året 2011. Generelt har det været et travlt og meget spændende år, hvor ny teknik er indført i form af Tolkeportalen, Video- & fjerntolkeprojekterne er opstartet, der er påbegyndt konkrete tilsyn af tolkeopgaver og udarbejdelse af informationsmateriale, dels i form af oprettelse af en Facebook-side, dels en serie af foldere.

Helt kort har årets gang været, at i de første 6 måneder er der arbejdet med at udvikle Tolkeportalen og igangsætte Video- og fjerntolkeforsøgene, sommeren blev anvendt til at igangsætte portalen, og efteråret til at påbegynde tilsyn og informationstiltag.

Tolkemyndigheden har i sommer 2011 oprettet en Facebook profil. Mange af vore brugere anvender Facebook, og mediet giver nem adgang til at lægge videotolkninger ind af nye informationer. Tiltaget er blevet godt modtaget, der er ved årsskiftet 207 venner af siden, og de fleste af vore opslag vises 700 – 1000 gange.

Der er udfærdiget en folderserie til brug for både tolkebrugere og personale på forskellige områder. Folderne kan downloades og printes fra vores hjemmeside. Herudover har vi valgt at udsende lægefolderen til samtlige praktiserende læger. Folderserien indeholder foreløbig områderne tolk til læge og speciallæge, tolk til A-kasse og fagforening, tolk til private begivenheder, tolk til døve forældre og tolk til fritidsaktiviteter.

Vi har i år udvidet vores tilbud om at deltage med oplæg til møder i hørehandicapforeninger. Således har vi leveret oplæg til møder i CI forening, Høreforeningen, Fredericia Tegnsprogsforening og ved DDL. Herudover er der givet oplæg om Tolkemyndigheden og tegnsprogstolkning til grupper af kommunale sagsbehandlere.

Der er i 2011 gennemført i alt 14 kurser i tegnsprog for kolleger på arbejdspladser, heraf har de 8 været hos offentlige arbejdsgivere (kommuner, region og Staten), og 6 ved private arbejdsgivere.

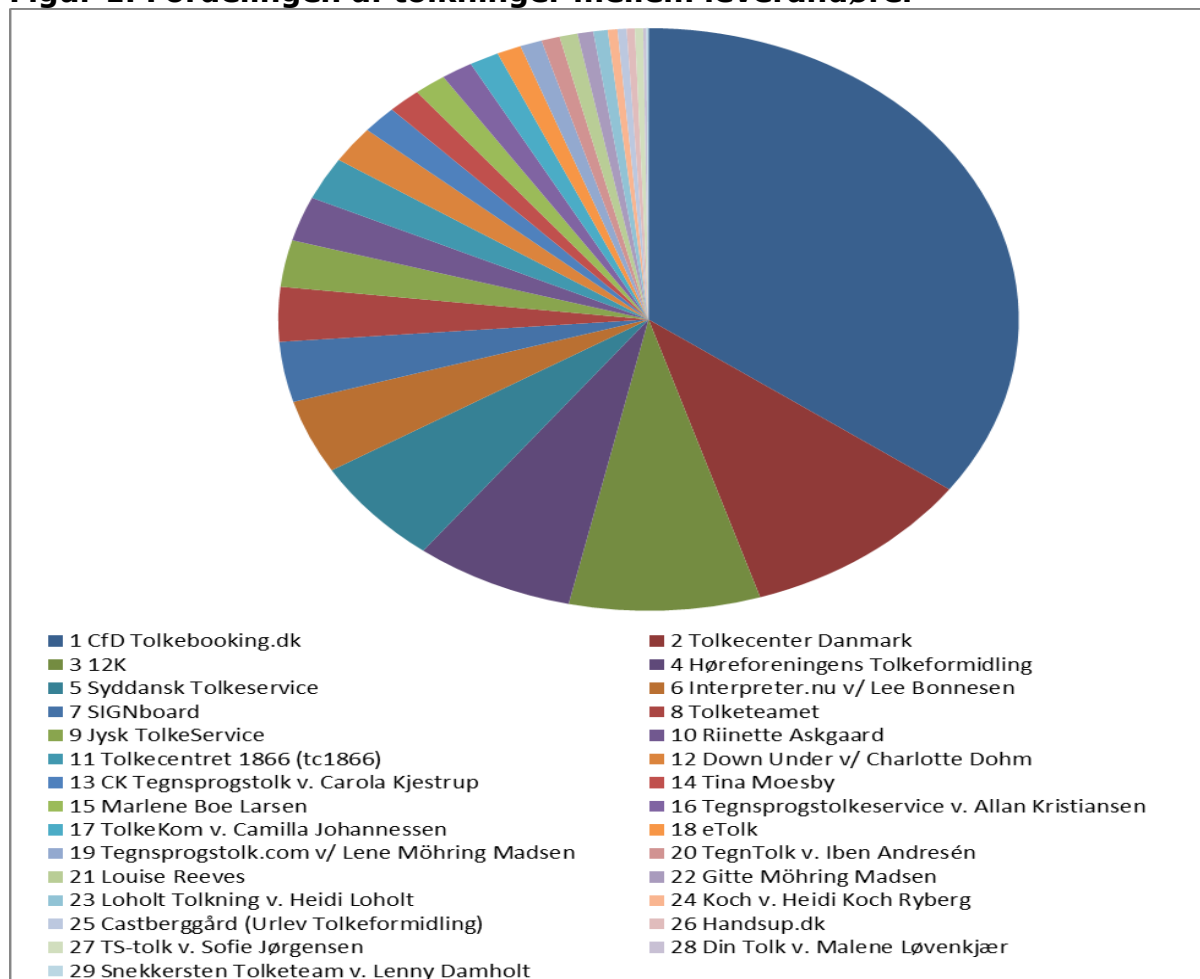
Information til andre offentlige myndigheder er en vigtig del af Tolkemyndighedens arbejde. Her kontakter kommuner, regioner og statslige myndigheder os, for at få afklaret spørgsmål omkring tolkninger og sektoransvar. Disse samtaler er vigtige for Tolkemyndigheden, idet de dels giver os vigtig input fra andre sektorer, dels betyder, at vi bliver endnu bedre til at afgrænse vort ansvarsområde.

Tolkeleverandørerne

Tolkemyndigheden har et godt samarbejde med vore tolkeleverandører. Der er i alt 68 delrammeaftaler fordelt dels efter regioner, dels efter tolketyperne tegnsprogstolkning og skrivetolkning, jf. bilag 1.

En tolkeleverandør er i 2011 begæret konkurs, og Tolkemyndigheden har herefter ophævet delrammeaftalerne med leverandøren.

Figur 1. Fordelingen af tolkninger mellem leverandører



Af figur 1 ses, at de 3 største leverandør er Center For Døve, Tolkecenter Danmark og 12K, der tilsammen leverer godt halvdelen af tolkeydelserne.

De mindre leverandører leverer tilsammen den sidste halvdel af tolketimerne.

Delrammeaftalerne med tolkeleverandørerne giver mulighed for, at en leverandør kan melde en billigere pris ind for det kommende kvartal.

Nye billigere kvartalstilbud har været anvendt således i 2011:

- Januar kvartal: ingen tilbud
- April kvartal: 4 tilbud
- Juli kvartal: ingen tilbud
- Oktober kvartal: 4 tilbud

De billigere kvartalspriser, som blev indmeldt i april kvartal og oktober kvartal, har i 2011 betydet en mindre besparelse.

Det er usikkert om flere leverandører vil melde billigere priser ind, da markedssituationen som før nævnt betyder, at leverandørerne har svært ved at levere tolkninger til alle bevillinger.

Det forventes, at såfremt langt flere opgaver går i udbud til fordel for de billigste tolkeleverandører, vil dette påvirke priserne for tolkning.

Tolkemarkedet er præget af, at der aldrig har været egentlig konkurrence prismæssigt.

I Tolkeportalen er der i perioden 4/7 – 31/12 oprettet i alt 12.885 ansøgninger, heraf er de 7055 oprettet af tolkeleverandører, 3613 af Tolkemyndigheden, og 46 af tolkebrugere, der selv har logget sig ind.

Der blev af disse ansøgninger i alt 8636 bevillinger, hvoraf 747 var i udbud, og 7889 blev tildelt tolkeleverandører direkte efter brugerens ønske.

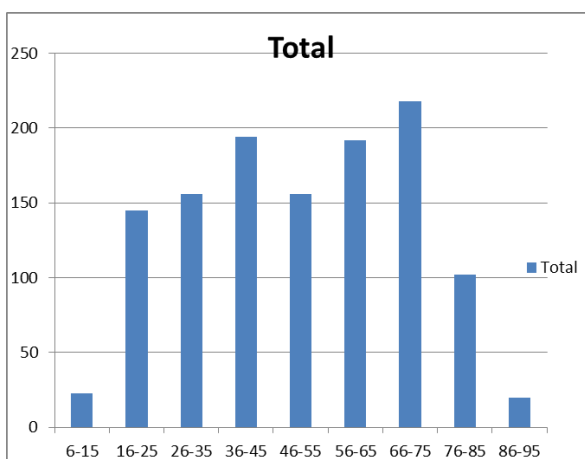
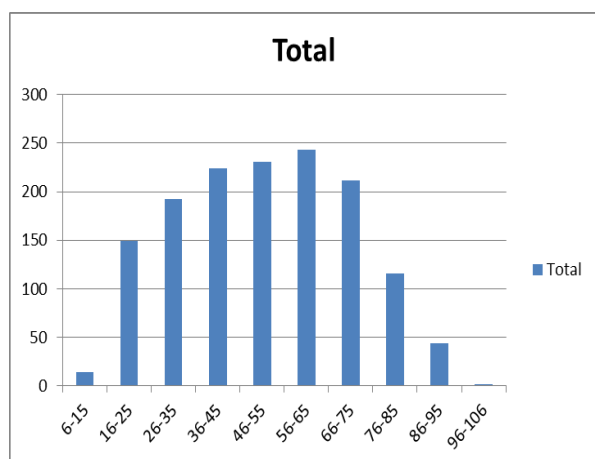
Tolkemyndigheden afholder i 2012 en række brugerkurser med det formål, at få flere brugere til at ansøge selv i Tolkeportalen.

Når antallet af oprettede ansøgninger er højere end antallet af bevillinger hænger det sammen med sager der er fejloprettede, sager der vedrører andre myndigheder (sektoransvar) o. lign.

Baggrund om tolkebrugere

Der var ved udgangen af 2011 2672 tolkebrugere heraf 1225 mænd, og 1447 kvinder, altså en svag overvægt af kvinder.

Aldersmæssigt fordeler disse sig således:



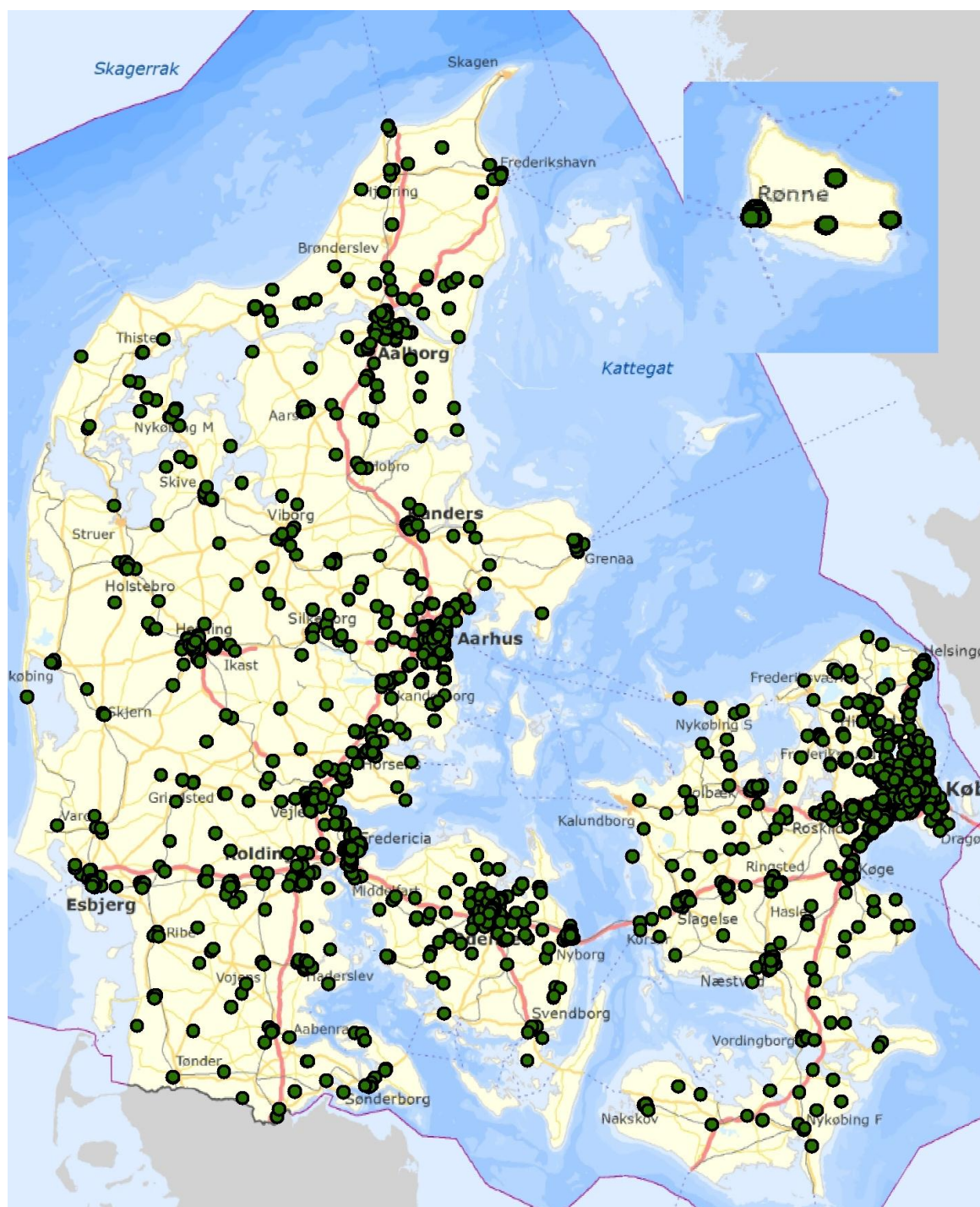
Figur 2: Aldersfordeling for kvinder. Figur 3: Aldersfordeling for mænd

Der er få unge brugere, hvilket nok skal begrundes dels med anvendelsen af CI operationer, dels at kommunerne løfter en stor del af ansvaret for kommunikationsbehovet for børn og unge.

Det er interessant at bemærke, at antallet af tolkebrugere, som er mænd i alderen 46-55 år, er forholdsvis lille.

Fordelingen på handicaptypen er døve med 2088 brugere, hørehæmmede med 489 brugere og døvblinde med 56 brugere.

Den største brugergruppe er således døve, der overvejende anvender tegnsprog som kommunikation.



Figur 4. Brugernes geografiske fordeling

Det ses, at brugerne særligt er koncentreret omkring hovedstadsområdet, Odense, trekantsområdet, Esbjerg, Herning, Aarhus og Aalborg. Der findes mange større byer med ingen eller kun få brugere.

Bevillinger

Antallet af bevilligede timer i 2011 sammenlignet med 2010 kan aflæses i tabel 2.

Tabel 2. Bevilligede timer mv., 2010-2011 (årets tal, ikke pl-reguleret).

	2010	2011
Bevilligede timer tidsubegrænset	17.670	24.716
Bevilligede timer timebank	2.943	1.745
Puljetolkninger, timer	919	2.787
Udlandspulje, kr.	120.281	616.544
Antal timer total	21.532	29.248
Samlet pris (mio.kr.)	18,7	29,3
Gennemsnitlig timepris (kr.)	867 kr	1.003 kr

Der er kun medtaget de bevillinger, der er faktureret. Det betyder, at aktiviteter der er aflyst rettidigt, eller hvor der ikke er fundet tolk, ikke er med i opgørelsen. Forbruget af udlandspuljer opgøres ikke i timer, da der også betales for tolkens rejsetid o. lign.

Dette svarer til en stigning på 35,8 pct. i antallet af bevilligede timer, og stigning i den gennemsnitlige tolkepris pr. time på knap 42 pct. Det er således både timetallet og timeprisen der stiger kraftigt.

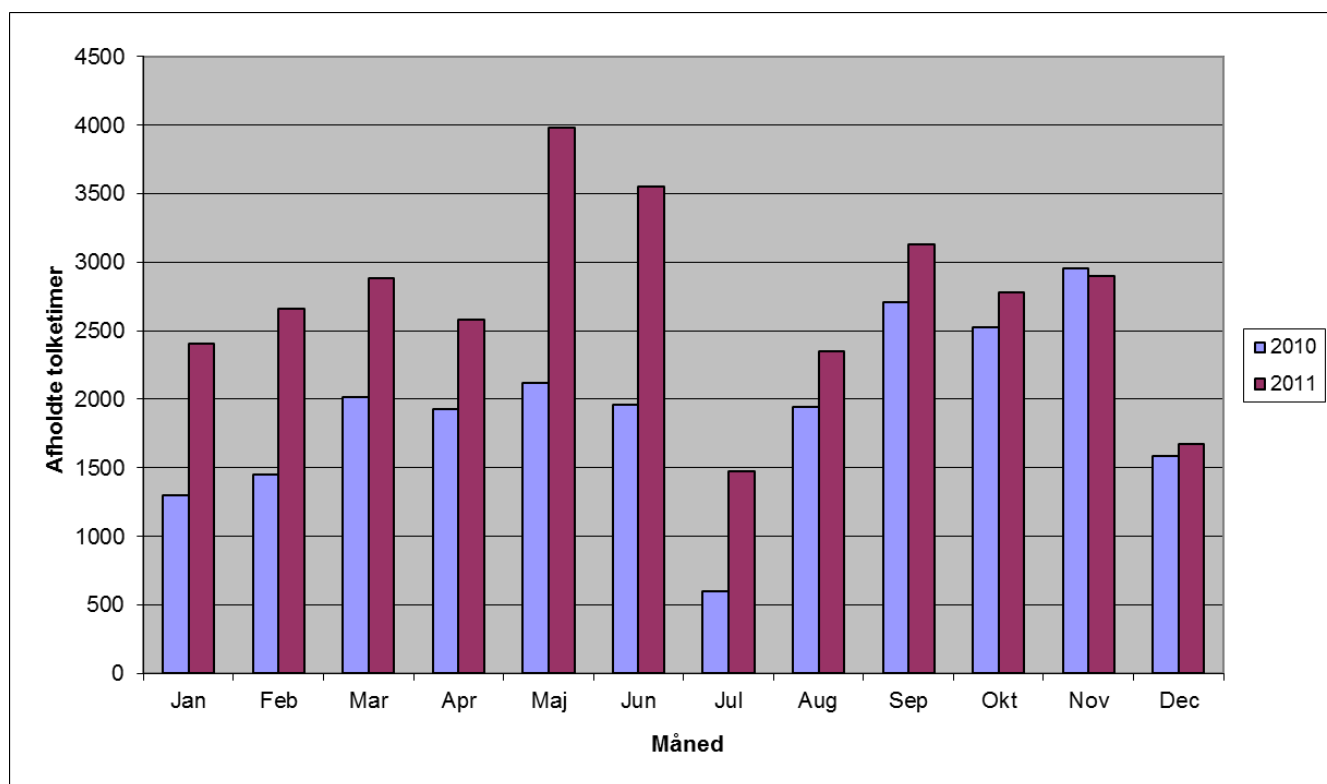
Den gennemsnitlige pris pr. tolketimer afhænger af flere faktorer:

- Timepris for den tolkeleverandør, der får tolkeopgaven. De opgaver, hvor tolkebruger ikke vælger en bestemt leverandør, sendes i udbud, og dermed findes den billigste ledige tolk. For de opgaver, hvor der ikke sker udbud, vælges den tolkeleverandør brugeren har valgt, uanset prisen herpå. Reglen i Tolkeloven, hvorefter brugerne kan vælge tolk uden udbud er i strid med de EU-retlige konkurrenceregler, hvorfor næste udbud vil ske med udgangspunkt i EU retten. Der vil blive lavet en dispensationsordning, for brugere med særlige kommunikationsvanskeligheder. Tolkemyndigheden er i gang med at forberede dispensationsordningen i samarbejde med UCC.
- Weekendtolknings: Hvis antallet af tolkninger stiger i weekender, vil gennemsnitsprisen stige.
- Aften/nat tillæg: Når tolkninger sker efter tidsrummet kl. 17 – 07, gives der 12% tillæg for aften/nat tillæg. I det nye leverandørudbud vil der i stedet for procenttillæg, være et fast tillæg pr. time, således at alle tolkeleverandører får samme tillæg, uanset timepris.
- Automatisk prisregulering d. 1. august 2011.

Bevillingernes fordeling over året

Figur 5 viser, hvorledes bevillingerne fordeles sig månedsvis for 2010 og 2011. Da Tolkemyndigheden først er oprettet pr. 1. januar 2010, er det første gang man har kunnet sammenligne 2 års bevillingsfordeling.

Det bevilligede antal timer fordeles sig således:



Figur 5: Oversigt over bevilligede timer fra januar 2010 til maj 2012.

Grafen viser et forholdsvis lavt forbrug de første måneder 2010. Idet 2010 var myndighedens opstartsår, skal man være forsigtig med at sammenligne forbruget.

Ud fra det historiske forbrug vurderes et gennemsnitligt månedligt forbrug på 2.500 – 3.000 timer.

Det ses, at der begge år er et mindre behov for tolk i sommerferieperioden og i december.

Tabel 3. De 10 mest anvendte aktiviteter for **tidsubegrænset** tolkninger

Aktiviteter i handicaporganisationer
AVU
Undervisning i forbindelse med at få kørekort
Konsultation hos Praktiserende læge
FVU
Ulønnet foreningsarbejde
Lægehenvist (tilskudsberettiget) behandling hos fysioterapeut, kiropraktor, ergoterapeut eller fodterapeut
kursus- og vejledningstilbud til døvblinde
Kirkelig handling (barnedåb, konfirmation, bryllup, begravelse, gudstjeneste osv)
Møde med Fagforening/ a-kasse

Tabel 4. De 10 mest anvendte **timebanksaktiviteter**

Privat
Julefrokost
Private fester, der IKKE er omfattet af puljer
Reception og jubilæer
Køb/salg af TV, mobil, pc, bil båd osv
Fritidsaktivitet, når ej forening (IKKE pulje)
Alternativ behandling, (eks: zoneterapeut, akupunktør, kinesolog, o. lign.)
Koncert, foredrag, biograf osv.
Foredrag, Rundvisning, osv.
Dyrlæge og dyrehospital

Tabel 3 og 4 vedrører 2. halvår 2012.

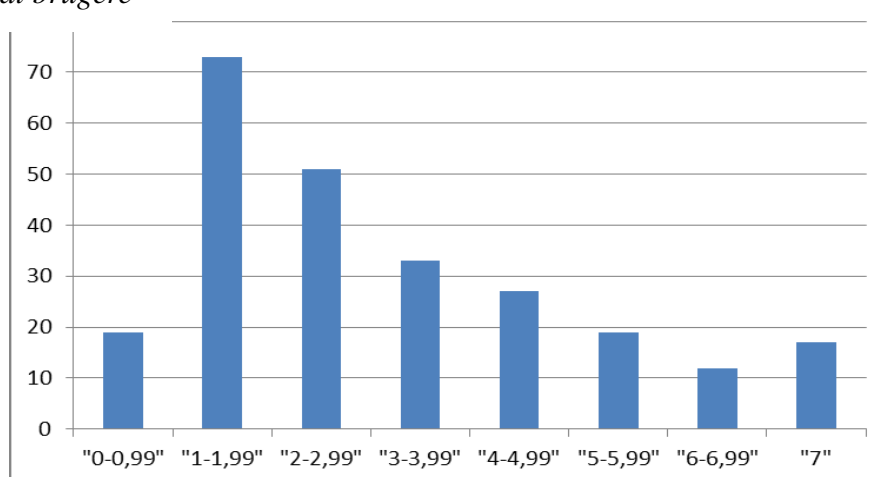
Ultimo 2011 var der 18 brugere (43 brugere på samme tidspunkt i 2010), der havde opbrugt deres timebank på 7 timer, fordelt på 17 døve og 1 hørehæmmet. Ingen døvblinde har opbrugt deres timebank i 2011.

Selvom det samlede antal bevillinger og bevilligede timer er steget, er der således sket et kraftigt fald i det antal brugere, der har tømt deres timebank. Grunden hertil skal helt sikkert findes i de forsøgspuljer, der er oprettet i 2011, hvor aktiviteter som fritidsbeskæftigelse og festlige lejligheder kom ind under puljer.

Fordelingen af forbruget af timebanken 2011 for de 3 handicapgrupper:

Døve:

Antal brugere

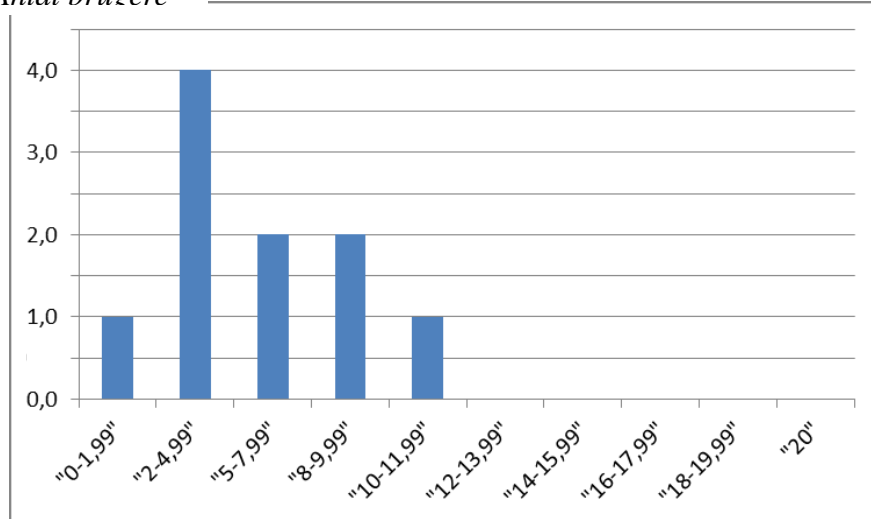


Forbrugt timer

1848 har ikke brugt timebank

Døvblinde:

Antal brugere

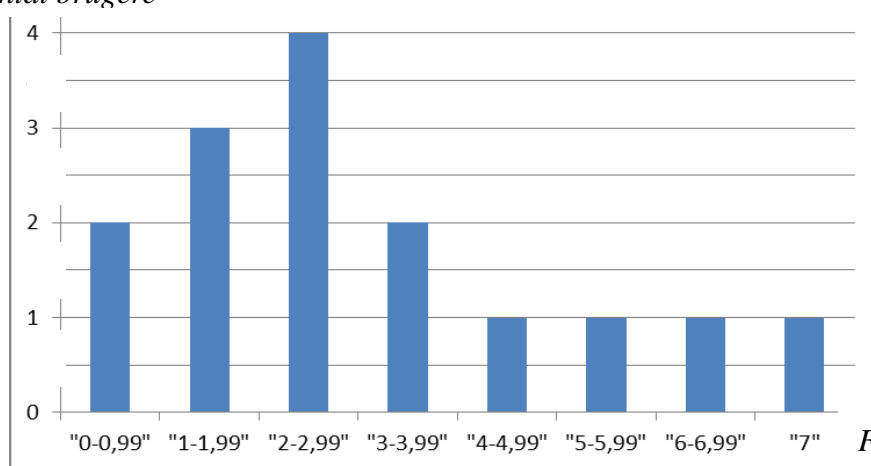


Forbrugt timer

45 har ikke brugt timebank

Hørehæmmede:

Antal brugere



Forbrugt timer

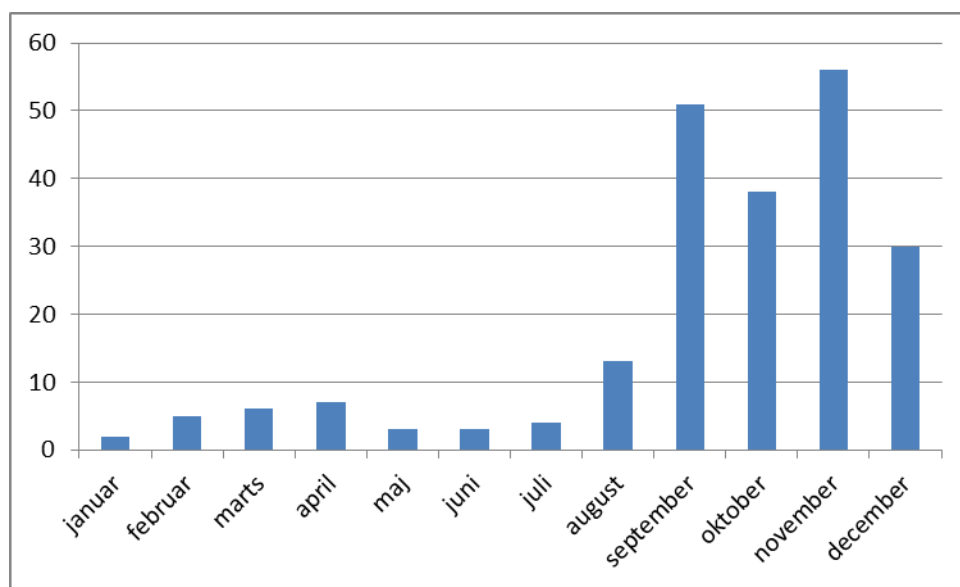
478 har ikke brugt timebank

Samlet set har 90% af brugerne ikke anvendt timer fra timebanken.

Udækkede tolkninger

Der har i 2011 været i alt 218 bevillinger (2010:45 sager) hvor der ikke kunne findes en tolk. Dette er en stigning fra 4,8 promille af bevillingerne, til 13 promille.

Figur 6. Udækkede tolkninger 2011



Niveauet har været på sit højeste i efteråret 2011, hvor andelen af udækkede tolkninger udgjorde 0,30 pct.

Tolkemyndigheden vurderer, der er 3 forklaringer på dette:

1. Som set ovenfor, er aktiviteten steget med 35,8 pct.
2. Der er et stigende antal tolkninger på uddannelsesområdet.
3. Udbud af gentagne opgaver for en hel sæson er vanskelige at få dækket, da de eksempelvis lyder på tolkning hver tirsdag kl. 17 – 18.30 frem til maj 2012. Mange tolke har ikke mulighed for at binde sig til så fast en aftale i lang tid, men kan muligvis dække en kortere periode. For at imødegå denne udfordring, har Dntm indført en praksis med at opdele gentagne opgaver i mindre "bidder", så brugeren i højere grad kan sikres tolk.

Samarbejde med andre områder

Tolkemyndigheden har i efteråret 2011 holdt et fællesmøde med repræsentanter for Kvalitets- & Tilsynsstyrelsen, og de 2 myndigheder vil arbejde i retning mod et fælles udbud fra januar 2013.

Fordelene herved er flere:

- Det vil for tolkebrugerne være mere enkelt at ansøge om tolk, når dette foregår på en i forvejen kendt måde.
- For tolkene bliver der bedre overblik over opgaver – og udbud – jo mere, der er samlet i Tolkeportalen.
- Administrationen af området vil lettes væsentligt via Tolkeportalen.
- Når mængden af tolkninger stiger, vil man kunne indhente gunstigere priser ved næste leverandørudbudsrunde.

Ankesager

Der er i 2011 alene blevet anket 9 sager (40 ankesager i 2010):

- 2 sager er hjemviste, genbehandlet og ikke indanket igen
- 6 sager er stadfæstede
- 1 sager er afvist som for sent indklaget.

Der er sket et stort fald i klageantallet. Dette tolkes som udtryk for, dels at brugere og tolke nu kender Tolkemyndighedens praksis, dels at denne praksis for en stor dels vedkommende er blevet stadfæstet i 2010 af Ankestyrelsen. Endelig er brugerne nu opmærksomme på, at der ikke kan klages over timebankens størrelse til Tolkemyndigheden.

Tolkeråd

Tolkerådet har afholdt 2 møder i 2011, et i august, og et ultimo november.

Tolkerådet er rådgivende i forhold til Tolkemyndigheden, og sikrer ved sin sammensætning viden om tolkeområdet i en bred vifte af ministerier.

Tolkeportalen

I forbindelse med forberedelse af opstarten af Tolkemyndigheden, udarbejdede myndigheden selv en database til registrering af brugere og alle bevillinger. Denne database blev overført til en portal på nettet, der gik i drift 4. juli 2011.

Tolkeportalen er et automatisk sagsbehandlingssystem, hvor tolkebrugerne via NEM ID kan få adgang og ansøge om tolk. Er ansøgningen ukompliceret bevilliges automatisk, og brugeren får straks bevilling. Ønskes der ikke en bestemt tolkeleverandør, sender Tolkeportalen opgaven i udbud og vælger

billigste tolkeleverandør efter de regler, der er i rammeaftalerne. Når tolkeopgaven er udført, kan tolken logge ind på Tolkeportalen med sin smartphone, og her få brugerens underskrift på tolkningen. Når sagen derved afsluttes, genererer Tolkeportalen automatisk en faktura til Tolkemyndigheden, og betaling kan ske snarest efter.

Herefter arkiveres al kommunikation og alle afgørelser elektronisk i Tolkemyndighedens ESDH system, SBSYS.

Video- og fjerntolkeprojekterne

Tolkemyndigheden har haft projekterne i drift siden april 2010. I starten var der store tekniske problemer, så projektperioden måtte forlænges til 31/9 2012, for at der kan indsamles erfaringer nok. Projektperioden skal give svar på, hvor styrkerne og svaghederne er ved video- og fjerntolkning. Projekterne skal munde ud i en redegørelse til Social- og Integrationsministeriet, hvor erfaringerne beskrives, og indeholdende anbefalinger for fremtidig drift af en video- og fjerntolkeservice i Danmark.

Teknikken kører nu stabilt på både tegnsprogsområdet og skriveområdet, og der indarbejdes nye indgange til platformen, i form af Skype-adgang og adgang via Tolkemyndighedens hjemmeside www.dntm.dk.

Som før nævnt, har Tolkemyndigheden i sidste halvdel af 2011 måske nået kapacitetsgrænsen for de nuværende tolke i landet.

Den umiddelbart eneste mulighed Tolkemyndigheden har for at bedre tolkesituationen for vore tolkebrugere, vil være at tilbyde video- eller fjerntolk sideløbende med fysisk tolkning. Ved en tolkning via vores platform på nettet spares der køretid og øvrig ventetid for tolken. Denne tid kan i stedet anvendes til tolkninger.

I processen har der vist sig en række erfaringer med konkrete tolkninger. Det har også vist sig vanskeligt at holde alle forsøgsbrugere aktive i anvendelsen af platformen. Tolkemyndigheden har derfor allieret sig med de 3 brugerorganisationer således, at brugerorganisationerne foretager den direkte kontakt til brugerne og sikrer, at det i hvert fald ikke er tekniske problemer, der afholder brugerne fra at benytte platformen. Passive brugere udskiftes med nye brugere for at få så mange tolkningserfaringer som overhovedet muligt.

UCC (Center for Tegnsprog – Tolkeuddannelsen, Professionshøjskolen UCC) er inddraget i forsøgsprojekterne således, at uddannelsesstederne i Århus og København har hvert sit tolkestudie og mulighed for at logge ind og deltage i tolkningerne, med det formål at underviserne på uddannelsen kan få konkret indblik i arbejdet med platformen. Undervisning i arbejdet på en platform bliver således fra 2012 en del af uddannelsen til tegnsprogs- og skrivetolk fremover. Projekternes erfaringer på tolkesiden deles med UCC/KC.

Platformen kan anvendes af andre myndigheder, aktører og firmaer til mange andre formål, hvorfor Tolkemyndigheden ved udbuddet har sikret sig rettigheder til at udleje platformens kapacitet til enhver, der som led i

infrastrukturen måtte have brug for en sådan. Herved vil omkostningen til drift af udstyret til Tolkemyndighedens områder kunne nedbringes. Brugen af platformen kræver at den nye aktør køber en såkaldt organisation på platformen, hvori hans aktivitet ligger.

Tolkemyndigheden forventer, at der vil ske efterspørgsel af platformen til andre områder.

Primo 2012 vil Tolkemyndigheden kunne tilbyde andre offentlige myndigheder en ny service, nemlig at disse på deres hjemmeside kan gøre brug af en særlig nem adgang til tolkning for borgere, der ønsker at kontakte myndigheden telefonisk, en såkaldt webklient. Dette vil øge tilgængeligheden for hørehandicappede væsentligt, ligesom det vil lette myndighederne i at opfylde deres sektoransvar.

Tilsyn

Tolkemyndigheden fortager 3 typer tilsyn:

- Generelt tilsyn, hvor en tolkeleverandør opsøges på sit forretningssted, for en drøftelse af leverandørens procedurer omkring tolkning, håndtering af personfølsomme oplysninger, indblik i regnskabsprocedurer osv. Herudover drøftes uløste opgaver (udbud der ikke er blevet dækket) samt afklaring af øvrige spørgsmål. Tolkemyndigheden har i 2011 foretaget 1 generelt tilsyn. Ved generelle tilsyn sikrer Tolkemyndigheden sig, at de overordnede betingelser hos tolkeleverandøren sker efter delrammeaftalerne.
- Konkret tilsyn, hvor forhold omkring konkrete tolkninger, faktureringer eller andre forhold gør, at Tolkemyndigheden finder det nødvendigt at aflægge Tolkeleverandøren et tilsynsbesøg. Besøgene kan være anmeldte eller uanmeldte og kan ske enten på Tolkeleverandørens forretningssted eller ved fremmøde under en tolkeopgave. Tolkemyndigheden har ikke udført konkrete tilsyn i 2011.
- Kvalitetstilsyn af tolkninger, hvor Tolkemyndigheden kommer ud til en konkret tolkning for at sikre, at der leveres tolkning af god kvalitet. Bruger og tolkeleverandør vil forinden være orienteret om, at tolkeopgaven er udtaget til tilsyn. Tolkemyndigheden har i 2011 foretaget 4 kvalitetstilsyn med skrive-tolkninger og 2 kvalitetstilsyn med tegnsprogstolkninger.

Tolkemyndigheden har i 2011 prioriteret af få opbygget erfaringer omkring kvalitetstilsyn, da dette er et nyt område. Samtidig har tolkeportalen betydet, at vi nu har tid til at planlægge og gennemføre disse tilsyn.

Kvalitetstilsyn indeholder følgende elementer:

- Vurdering af tolkens forberedelse og evt. opstilling af udstyr
- Vurdering af tolkens kommunikation med tolkebruger
- Vurdering af den tolkning, der leveres.

Tolkemyndigheden forventer at genoptage de generelle tilsyn i 2012, så vi opnår at have besøgt alle tolkeleverandører via generelle tilsyn i løbet af 2012. 7 Tolkeleverandører fik foretaget generelt tilsyn i 2010, og en i 2011.

Forsøgsordninger

Der blev ved bekendtgørelse nr. 640 af 14. juni 2011 iværksat 6 nye forsøgspuljer – forbruget har været:

	Puljebeløb	Forbrug i 2011
Større privat fester	3 mio. kr.	2,1 mio. kr.
Begravelsesarrangementer	0,5 mio. kr.	0,1 mio. kr.
Privat fødselsforberedelse	0,5 mio. kr.	893 kr.
Udenlandspulje til handicappolitisk aktivitet og internationale sportsstævner	1,5 mio.kr.	0,75 mio. kr.
Fritidspulje	3,0 mio. kr.	0,85 mio. kr.
Pulje for døve forældre	0,4 mio. kr.	0,1 mio. kr.

Puljer ophører når puljebeløbet er forbrugt, dog senest ved årets udgang. Ingen af puljebeløbene blev helt forbrugt, hvorfor alle puljer var i drift helt frem til årsskiftet.

Økonomi

De faktiske udgifter fremgår af nedenstående økonomiske oversigt.

- Drift er udgifter til driften af Tolkemyndighedens administration, dvs. lønninger, husleje, drift af IT, telefon osv.
- Tolke er betalinger til tolkeleverandørerne for de afholdte tolkninger. Der er korrigeret for betalinger for tolkninger over årsskiftet, altså hvor betaling for en tolkning fra november, først sker eksempelvis i januar året efter. Udgifterne til tolke skifter i juli 2011 fra at være forskudte, hvor fakturaer modtaget i januar først betales d. 20. februar osv., til at være direkte, således at betaling for tolkning sker umiddelbart efter tolkningen er afsluttet af tolkeleverandøren. I årets sidste måneder sker der derfor en forskydning i betalingsstrømmen til tolkeleverandørerne. Denne forskydning i betalingsstrømmen, er der korrigeret for.
- Projekter omfatter både tolkeportalen, samt video- og Fjerntolkeprojekterne.

2010	Januar	Februar	Marts	April	Maj	Juni	Juli	August	Sept	Oktober	Nov	December	I alt
Drift	150.105	227.168	344.211	195.345	205.356	275.330	270.159	189.088	165.808	199.334	198.481	413.409	2.833.795
Tolk		347.985	1.076.670	1.491.159	604.285	1.950.771	1.334.373	211.456	1.348.331	1.476.902	1.514.983	3.869.200	18.661.111
I alt	150.105	575.153	1.420.880	1.686.505	809.641	2.226.101	1.604.532	400.544	1.514.138	1.676.236	1.713.464	4.282.610	21.494.906

(december korrigeret med 2011 betalinger)

2011	Januar	Februar	Marts	April	Maj	Juni	Juli	August	Sept	Oktober	Nov	December	I alt
Drift	153.177	298.093	646.227	334.082	412.175	879.679	301.249	248.110	304.375	-841.172	158.650	760.126	3.654.771
Tolk	0	317.116	1.668.599	2.214.673	2.372.914	3.347.422	3.938.888	1.722.332	3.717.875	3.370.242	2.698.461	3.965.333	29.333.855
Projekter	10.000	501.819	500.138	10.054	518.642	141.698	1.004.498	54.966	773.482	1.351.033	663.348	181.632	5.711.311
I alt	163.177	1.117.029	2.814.965	2.558.809	3.303.731	4.368.799	5.244.635	2.025.408	4.795.731	3.880.103	3.520.459	4.907.091	38.699.938

(januar og december korrigeret med 2011/2012 betalinger)

Den negative driftsudgift i oktober måned skyldes berigtigelse af en række fejlkonteringer af projektudgifter på driftskonti i årets løb.

Udfordringer

Tolkekapacitet og prisdannelse:

Det ser ud som om, vi i 2011 har "ramt loftet" for tolkekapacitet i Danmark, hvilket vore tolkeleverandører samstemmende bekræfter på samarbejds møder afholdt i november måned 2011.

De muligheder Tolkemyndigheden har for at bedre situationen, er at skabe mulighed for flere tolkninger via video- & fjerntolk, da tolkekapaciteten her er noget større. Ved en videotolkning er der intet "tidsspilde" i form af køretid og ventetid for tolken.

Til gengæld er video- eller fjerntolk ikke anvendelig i alle situationer, hvilket vore forsøg på området netop skal søge at afdække.

Der er derfor 2 store udfordringer for den nærmeste fremtid:

1. Teknikken for nem adgang til videotolkning skal på plads, så det er både nemt og driftsikkert at logge sig på.
2. Der skal sikres bedst mulige priser for tolkninger både fysisk tolkning og videotolkning.

Video- & fjerntolketjeneste

Omkring video- & fjerntolkeplatformen, skal det i efteråret 2012 afgøres, om der i Danmark skal være en sådan central tjeneste, og hvor driften af en tjeneste i givet fald skal ligge. De officielle forsøg afslutter ved udgangen af september måned, hvor der således gerne skal foreligge en beslutning.

Aabenraa 5. juni 2012

*Bo Kragelund
Chef for Tolkemyndigheden*

Bilag 1. Tolkeleverandørerne

Tegnsprogstolkning (68 aftaler):

Region Syddanmark	eTolk (lukket) Jysk TolkeService (nu: TolKN) Syddansk Tolkeservice Tegnsprogstolk.com v. Lene Möhring Madsen cfd 12K Tolkecenter Danmark Tina Moesby
Region Midtjylland	eTolk (lukket) Jysk TolkeService (nu: TolKN) 12K Syddansk Tolkeservice Signboard Castberggård cfd Tolkecenter Danmark
Region Nordjylland	HandsUp eTolk (lukket) Jysk TolkeService (nu: TolKN) cfd 12K Tolkecenter Danmark
Region Sjælland	eTolk (lukket) 12K Tina Moesby Signboard RiINETTE Askgaard Tolkekit v. Kit Horlacher (nu Tegnsprogstolk Danmark) Loholt Tolkning og oversættelse v. Heidi Loholt Interpreter.Nu v. Lee Bonnesen Tegnsprogstolke-service v. Allan Kristiansen DownUnder v. Charlotte Dohm TS-Tolk v. Sofie Jørgensen cfd TC1866 Tegntolk v. Iben Andresen Tolkecenter Danmark CK Tegnsprogstolk v. Carola Kjestrup Marlene Boe Larsen Koch v. Heidi K. Ryberg Tolketeamet DinTolk v. Malene Løvenkjær TolkeKom v. Camilla Johannesen Louise Reeves Gitte Möhring Madsen
Region Hovedstaden	12K Snekkersten Tolketeam v. Lenny Damholt eTolk (lukket) Signboard cfd Tegnsprogstolke-service v. Allan Kristiansen Interpreter.Nu v. Lee Bonnesen

	DownUnder v. Charlotte Dohm Louise Reeves TC1866 Koch v. Heidi K. Ryberg DinTolk v. Malene Løvenkjær TS-Tolk v. Sofie Jørgensen Tolkecenter Danmark Tolketeamet Tegntolk v. Iben Andresen Marlene Boe Larsen Riinette Askgaard CK Tegnsprogstolk v. Carola Kjestrup Loholt Tolkning og oversættelse v. Heidi Loholt Tina Moesby Gitte Möhring Madsen TolkeKom v. Camilla Johannesen
--	--

Skrivetolkning (21 delrammeaftaler):

Region Syddanmark	12K Høreforeningen Tolkecenter Danmark
Region Midtjylland	12K eTolk (lukket) Castberggård Høreforeningen Tolkecenter Danmark
Region Nordjylland	12K Høreforeningen Tolkecenter Danmark
Region Sjælland	12K eTolk (lukket) Høreforeningen Signboard Tolkecenter Danmark
Region Hovedstaden	12K Signboard eTolk (lukket) Høreforeningen Tolkecenter Danmark